

Ecc

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

לְשֹׁמֵעַ	וְקָרֹב	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל־	תֵּלֶךְ	כַּאֲשֶׁר	(רַגְלֶךָ)	[רַגְלֶיךָ]	שָׁמֶר	1
para-oír	y-acércate	Dios	casa-de	a	vayas	cuando	(tu-pie)	[tus-pies]	Guarda	
H8085	H7138	H0430		H0413	H3212		H7272	H7272	H8104	
	רָע:	לַעֲשׂוֹת	יֹדְעִים	אֵינָם	כִּי־	זֶבַח	הַכְּסִיּוֹת	מִתָּת		
	mal	hacer	saben	no	porque	sacrificio	los-necios	más-que-dar		
			H3045	H0369		H2077	H3684	H5414		

CUANDO fueres á la casa de Dios, guarda tu pie; y acércate más para oír que para dar el sacrificio de los necios: porque no saben que hacen mal.

דָּבָר	לְהוֹצִיא	יִמְהָר	אֶל־	וְלִבְךָ	פִּיךָ	עַל־	תִּבְהַל	אֶל־	2
palabra	para-sacar	se-apresure	no	y-tu-corazón	tu-boca	con	te-apresures	No	
H1697	H3318		H0408		H6310		H0926	H0408	
כֵּן	עַל־	הָאָרֶץ	עַל־	וְאַתָּה	בַּשָּׁמַיִם	הָאֱלֹהִים	כִּי	לִפְנֵי	
eso	por	la-tierra	sobre	y-tú	en-los-cielos	Dios	porque	Dios	delante-de
		H0776			H8064	H0430		H0430	H6440
						מְעַטִּים:	דְּבָרֶיךָ	יְהִי	
						pocas	tus-palabras	sean	
						H4592	H1697	H1961	

No te des prisa con tu boca, ni tu corazón se apresure á proferir palabra delante de Dios; porque Dios está en el cielo, y tú sobre la tierra: por tanto, sean pocas tus palabras.

דְּבָרִים:	בָּרַב	כְּסִיל	וְקוֹל	עֲנִין	בְּרַב	הַחֲלֹם	בָּא	כִּי	3	
palabras	con-muchas	necio	y-voz-de	ocupación	con-mucha	el-sueño	viene	Porque		
H1697	H7230	H3684		H6045	H7230	H2472	H0935			
Porque de la mucha ocupación viene el sueño, y de la multitud de las palabras la voz del necio.										
חֶפְזָן	אֵין	כִּי	לְשַׁלְּמוֹ	תֹּאחֵר	אֶל־	לְאֱלֹהִים	נָדָר	תִּדָּר	כַּאֲשֶׁר	4
agrado	no-hay	porque	en-cumplirlo	tardes	no	a-Dios	voto	hagas-voto	Cuando	
H2656	H0369			H0309	H0408	H0430	H5088	H5087		
			שָׁלֵם:	תִּדָּר	אֲשֶׁר־	אֵת	בְּכְסִיּוֹת			
			cumple	prometas	lo-que	(marca-de-objeto)	en-los-necios			
				H5087		H0853	H3684			

Cuando á Dios hicieres promesa, no tardes en pagarla; porque no se agrada de los insensatos. Paga lo que prometieres.

טוֹב	אֲשֶׁר	לֹא־	תִּדָּר	מִשְׁתַּדָּד	וְלֹא	תִשְׁלֵם:	5
Mejor	que	no	prometas	que-prometas	y-no	cumplas	
		H3808	H5087	H5087	H3808		

Mejor es que no prometas, que no que prometas y no pagues.

וְאַל-	בְּשָׂרְךָ	אֶת-	לַחֲטִיא	פִּיךָ	אֶת-	תִּתֵּן	אֵל-	6
y-no	tu-carne	(marca-de-objeto)	hacer-pecar	tu-boca	(marca-de-objeto)	permittas	No	
H0408	H1320	H0853	H2398	H6310	H0853	H5414	H0408	
עַל-	הָאֱלֹהִים	יִקְצֹף	לָמָּה	הִיא	כִּי	הַמַּלְאָךְ	לִפְנֵי	תֹאמַר
por	Dios	se-enojará	¿por-qué	fue	error	que	delante-de	digas
	H0430	H7107	H4100	H1931	H7684	H4397	H6440	H0559
			יָדֶיךָ:	מַעֲשֶׂה	אֶת-	וְחָבֵל	קוֹלְךָ	
			tus-manos?	obra-de	(marca-de-objeto)	y-destruirá	tu-voz	
			H3027	H4639	H0853			

No sueltes tu boca para hacer pecar á tu carne; ni digas delante del ángel, que fué ignorancia. ¿Por qué harás que Dios se aire á causa de tu voz, y que destruya la obra de tus manos?

אֶת-	כִּי	הַרְבֵּה	וּדְבָרִים	וְהַבָּלִים	חֲלֻמוֹת	בְּרַב	כִּי	7
(marca-de-objeto)	sino	muchas	y-palabras	y-vanidades	sueños	en-muchos	Porque	
H0853			H1697	H1892	H2472	H7230		
						יָרֵא:	הָאֱלֹהִים	
						teme	Dios	
						H3372	H0430	

Donde los sueños son en multitud, también lo son las vanidades y muchas las palabras; mas tú teme á Dios.

אֵל-	בְּמִדְיָנָה	תִּרְאֶה	וְצִדִּיק	מִשְׁפָּט	וְגֹזֵל	רָשׁ	עֲשָׂק	אִם-	8
no	en-la-provincia	vieres	y-justicia	juicio	y-robo-de	pobre	opresión-de	Si	
H0408	H4082	H7200	H6664	H4941	H1499	H7326	H6233		
עֲלֵיהֶם:	וְגִבֹּהִים	שֹׁמֵר	גָּבוֹהַ	מֵעַל	גָּבוֹהַ	כִּי	הַחֲפִץ	תִּתְמַה	
sobre-ellos	y-altos	guarda	alto	sobre	alto	porque	el-asunto	de	
	H1364	H8104	H1364	H1364	H1364		H2656	H8539	

Si violencias de pobres, y extorsión de derecho y de justicia vieres en la provincia, no te maravilles de esta licencia; porque alto está mirando sobre alto, y uno más alto está sobre ellos.

נִעְבֵּד:	לְשָׂדֶה	מֶלֶךְ	(הוא)	[היא]	בְּכֹל	אֶרֶץ	וַיִּתְרוֹן	9
es-servido	para-campo	rey	(él)	[es]	en-todo	tierra	Y-ventaja-de	
H5647		H4428	H1931	H1931	H3605	H0776	H3504	

Además el provecho de la tierra es para todos: el rey mismo está sujeto á los campos.

תְּבוּאָה	לֹא	בְּהֻמּוֹן	אֹהֵב	וּמִי-	כֶּסֶף	יִשְׂבַּע	לֹא-	כֶּסֶף	אֹהֵב	10
cosecha	no	la-abundancia	ama	y-quien	de-plata	se-saciará	no	plata	El-que-ama	
H8393	H3808		H0157	H4310	H3701	H7646	H3808	H3701	H0157	
							הַבָּל:	זֶה	גַּם-	
							vanidad	esto	también	
							H1892	H2088	H1571	

El que ama el dinero, no se hartará de dinero; y el que ama el mucho tener, no sacará fruto. También esto es vanidad.

כְּשָׂרוֹן	וּמִה־	אוֹכְלֵיהָ	רַבּוֹ	הַטּוֹבָה	בְּרַבּוֹת	11
provecho	¿y-qué	los-que-los-comen	aumentan	los-bienes	Cuando-aumentan	
H3788	H4100	H0398				
		עֵינָיו:	(רְאוּת)	[ראית]	אִם־	כִּי
		sus-ojos?	(ver)	[ver]	sino	sino
			H7212	H7212		
						לְבַעֲלֶיהָ
						para-sus-dueños
						H1167

Cuando los bienes se aumentan, también se aumentan sus comedores. ¿Qué bien, pues, tendrá su dueño, sino verlos con sus ojos?

12	מְתוּקָה Dulce H4966	שְׁנֵת el-sueño-de H8142	הַעֲבִיד el-que-trabaja H5647	אִם- si H4592	מְעַט poco H4592	וְאִם- y-si H4592	הַרְבֵּה mucho H0398	יֹאכֵל come H0398	וְהַשְׂבֵּעַ y-la-saciedad H7647
	לְעֹשִׂיר del-rico H6223	אֵינּוּ no-le H0369	מְנִיחַ deja H3240	לּוֹ a-él H3462	לִישׁוֹן: dormir H3462				

Dulce es el sueño del trabajador, ora coma mucho ó poco; mas al rico no le deja dormir la hartura.

13	יֵשׁ Hay H3426	רָעָה mal H8104	חֹלֶה enfermo H7200	רָאִיתִי vi H8478	תַּחַת debajo-de H6239	הַשֶּׁמֶשׁ el-sol H8121	עֲשָׂרָה riquezas H8104	שְׁמוֹרָה guardadas H1167	לְבָעָלָיו para-sus-dueños H1167
	לְרָעָתוֹ: para-su-mal								

Hay una trabajosa enfermedad que he visto debajo del sol: las riquezas guardadas de sus dueños para su mal;

וְאֵין	בֶּן	וְהוֹלִיד	רָע	בְּעִנְיָן	הָהוּא	הָעֲשָׂרָה	וְאֵבֶר	14
y-no-hay	hijo	y-engendra	mala	en-ocupación	esas	las-riquezas	Y-se-pierden	
H0369		H3205		H6045	H1931	H6239	H0006	
						מְאוּמָה:	בְּיָדוֹ	
						nada	en-su-mano	
						H3972	H3027	

Las cuales se pierden en malas ocupaciones, y á los hijos que engendraron nada les queda en la mano.

15	כְּאִשָּׁר Como H3318	יָצָא salió H0990	מִבֶּטֶן del-vientre-de H0517	אִמּוֹ su-madre H6174	עָרוֹם desnudo H7725	יָשׁוּב volverá H3212	לְלֶכֶת para-ir H0935	כְּשָׂבָא como-vino H3972	וּמְאוּמָה y-nada H3808	לֹא- no H3808
	יִשָּׂא llevará H5375	בְּעִמְלּוֹ de-su-trabajo H3212	שִׁילָךְ que-vaya H3027	בְּיָדוֹ: en-su-mano H3027						

Como salió del vientre de su madre, desnudo, así se vuelve, tornando como vino; y nada tuvo de su trabajo para llevar en su mano.

16	וְגַם- Y-también H1571	זֶה esto H2090	רָעָה mal H1571	חֹלֶה enfermo H3605	כָּל- toda H5980	עֲמָתָה manera-que H0935	שָׂבָא vino H3212	כֵּן así H4100	יֵלֵךְ irá H3504	וְיָמָה- y-qué H4100	יִתְרוֹן provecho H3504
	לּוֹ para-él H5998	שִׁיעֵמָל que-trabaja H7307	לְרוּחַ: para-el-viento?								

Este también es un gran mal, que como vino, así haya de volver. ¿Y de qué le aprovechó trabajar al viento?

17	גַּם También H1571	כָּל- todos H3605	יָמָיו sus-días H3117	בְּחֹשֶׁךְ en-oscuridad H2822	יֹאכֵל come H0398	וְכַעַס y-enojo H3707	הַרְבֵּה mucho H2483	וְחֹלֵי y-su-enfermedad H2483	וְקִצְפָּה: y-furia
----	--	---	---	---	---	---	--	---	------------------------

Demás de esto, todos los días de su vida comerá en tinieblas, con mucho enojo y dolor y miseria.

וְלֹאֲוֹת y-ver H7200	וְלִשְׁתּוֹת y-beber H8354	לֶאֱכֹל- comer H0398	יָפֵה es-hermoso H3303	אֲשֶׁר- lo-que	טוֹב bueno	אֲנִי yo H0589	רָאִיתִי vi H7200	אֲשֶׁר- lo-que	הִנֵּה He-aquí H2009	18
יָמֵי- los-días-de H3117	מִסְפָּר el-número-de H4557	הַשֶּׁמֶשׁ el-sol H8121	תַּחַת- debajo-de H8478	שֶׁיַעֲמֹל que-trabaja H5998	וְעָמְלוֹ su-trabajo H5999	בְּכָל- en-todo H3605	טוֹבָה bien			
		חֶלְקוֹ: su-porción	הוּא él H1931	כִּי- porque	הָאֱלֹהִים Dios H0430	לּוֹ a-él	נָתַן- le-dio H5414	אֲשֶׁר- que	(חַיּוֹ) (su-vida)	[su-vida]

He aquí pues el bien que yo he visto: Que lo bueno es comer y beber, y gozar uno del bien de todo su trabajo con que se fatiga debajo del sol, todos los días de su vida que Dios le ha dado; porque esta es su parte.

וּנְכָסִים y-bienes H5233	עֲשָׂר riquezas H6239	הָאֱלֹהִים Dios H0430	לּוֹ a-él	נָתַן- le-dio H5414	אֲשֶׁר a-quien	הָאָדָם el-hombre H0120	כָּל- todo H3605	גַּם También H1571	19
וְלִשְׂמֹחַ y-alegrarse H8055	חֶלְקוֹ su-porción	אֵת- (marca-de-objeto) H0853	וְלִשְׁאֹת y-tomar H5375	מִמֶּנּוּ de-ello	לֶאֱכֹל para-comer H0398	וְהִשְׁלִיטוֹ y-le-dio-poder H7980			
			הִיא: es H1931	אֱלֹהִים Dios H0430	מֵתָהּ don-de H4991	זֶה esto H2090	בְּעָמְלוֹ en-su-trabajo H5999		

Asimismo, á todo hombre á quien Dios dió riquezas y hacienda, y le dió también facultad para que coma de ellas, y tome su parte, y goce su trabajo; esto es don de Dios.

הָאֱלֹהִים Dios H0430	כִּי porque	חַיּוֹ su-vida	יָמֵי los-días-de H3117	אֵת- (marca-de-objeto) H0853	יִזְכֵּר recordará H2142	הַרְבֵּה mucho	לֹא no H3808	כִּי Porque	20
					לְבָבוֹ: su-corazón	בְּשִׂמְחָהּ con-alegría-de H8057	מַעֲנֶה responde		

Porque no se acordará mucho de los días de su vida; pues Dios le responderá con alegría de su corazón.